

GB**IMPORTANT NOTICE**

These instructions have been prepared to assist the practitioner in the passing of useful information to the patient and may supplement the information normally issued by the practice.

INSTRUCTIONS FOR WEAR AND MAINTENANCE OF SOFT CONTACT LENSES

The information contained in this leaflet is important for the safe and efficient use of your contact lenses. It should be read carefully and retained as a guide along with any other instructions provided by your practitioner. Your contact lenses should be fitted by an Eye Care Practitioner whose instructions, and those appearing on the packaging of your contact lenses and associated products, should be followed closely.

The following information applies to all soft lenses supplied by Ultravision International.

General

The lenses are supplied for single patient use and intended for daily wear.

All containers maintain the lens in a sterile condition until opened. Should the seal be broken, DO NOT use the lens and return it to the practitioner at the earliest opportunity.

Details on the container label are explained as follows: BOZR = curvature of back surface. DIA/DIAM = lens diameter. PWR/POWER = lens optical power in dioptres. $\overline{\times}$ = lens expiry date giving year and month. LOT number = manufacturers code number to aid traceability. $\overline{\text{STERILIZED}}$ = made sterile by autoclaving Δ =. ATTENTION: Refer to instructions. Where appropriate, the label will identify if the lens is intended for the right or left eye.

The CE mark and number (CE 0120) confirms that the product meets the standards laid down in the European Medical Devices Directive.

Prior to lens insertion

Wash and dry hands before removing the lens from its container. ATTENTION TO PERSONAL HYGIENE IS VERY IMPORTANT.

Insertion

Remove the lens from its container, ensure that it is not inside out and place the lens on the tip of the forefinger. Look into a mirror and, with the middle finger of the same hand, draw down the lower lid. With the middle finger of the free hand, pull the upper lid upwards and place the lens gently over the visible iris. Release the lids slowly. Place the other lens in position on the other eye using the same procedure.

Vision

This should be normal shortly after insertion but, if poor vision persists check that the lenses are not inside out or in the wrong eyes.

Comfort

If the lens is uncomfortable, it may be necessary to remove the lens for cleaning rinsing and re-insertion. Again, if the lens is inside out, discomfort may be felt and the lens will require removal, reversal and cleaning prior to re-insertion. SHOULD DISCOMFORT PERSIST, REMOVE THE LENS AND DO NOT WEAR IT AGAIN BEFORE CONSULTING YOUR PRACTITIONER.

Lens removal

Downward pressure on the lower lid whilst looking up will tend to move the lens downwards and it is then easy to gently ease the lens onto the 'white' of the eye using the finger tip. The lens can then be pinched off the eye using the thumb and forefinger. ENSURE THAT FINGERNAILS ARE KEPT AS SHORT AS POSSIBLE. Following removal, clean and store in accordance with the instructions provided by your practitioner.

Care and maintenance of lenses

Your practitioner will give guidance in methods of cleaning, disinfection and storage and it is essential that you follow the instructions given which will also feature on the packaging for the after-care products recommended. The storage case is prone to contamination. Ensure that it is kept clean and replaced on a regular basis.

IMPORTANT NOTES

- Do not allow tap-water to come into contact with the lens.
- Use only those solutions and products recommended by your practitioner.
- Do not exceed the wearing time schedule advised by your practitioner.
- Should your lenses be prescribed on a frequent replacement basis, maintain the replacement schedule and always return for the aftercare visits advised by your practitioner.
- Certain medications may affect your ability to wear contact lenses. Advise your practitioner of any new, or changes to existing medications.
- In the event of redness of the eye, excessive lacrimation, pain or blurring of vision that is not attributable to contaminated lens surfaces, remove your lenses from the eyes and consult your practitioner as soon as possible.
- Do not expose the lenses to hairsprays, cosmetics and aerosol sprays.
- Swimming should be performed only when water-tight goggles are worn to prevent contamination and loss.
- Do not wear lenses during sleep unless your practitioner advises to the contrary.

UltraVision International Ltd, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire, LU7 4RW, UK
C€ € 0120

F**IMPORTANT**

Ce mode d'emploi a été préparé pour assister l'adaptateur à informer le patient.

MODE D'EMPLOI POUR LE PORT ET L'ENTRETIEN DE LENTILLES SOUPLES HYDROPHILES.

L'information contenue dans ce dépliant est importante pour l'utilisation efficace et sûre de vos lentilles. Il doit être lu attentivement et gardé comme guide avec toutes autres instructions fournies par votre adaptateur. Vos lentilles de contact doivent être adaptées par un spécialiste, et vous devez suivre toutes les instructions données par celui-ci ou bien celles se trouvant sur l'emballage de vos lentilles ou produits associés.

Les informations suivantes s'appliquent à toutes les lentilles souples Ultravision International.

Informations générales

Les lentilles, fournies stériles, sont destinées à un port quotidien pour une seule et même personne. Tout flacon ou blister maintient la lentille dans une condition stérile jusqu'à l'ouverture. Si le flacon ou le blister n'est pas scellé, NE PORTEZ PAS la lentille et retournez-la chez votre adaptateur au plus tôt.

Détails et explications de l'étiquette du flacon ou du blister : BOZR : Rayon de courbure. DIA/ DIAM : diamètre de la lentille. PWR / POWER : puissance de la lentille en dioptries. $\overline{\times}$ = date d'expiration indiquant l'année et le mois. LOT number: code du fournisseur, une aide recherchée. $\overline{\text{STERILIZED}}$ = Stérilisées par autoclave Δ = ATTENTION: Voir instructions. Quand c'est nécessaire, l'étiquette mentionnera si la lentille est pour l'oeil droit ou l'oeil gauche. Le marquage CE et le numéro (CE 0120) confirment que le produit est conforme aux standards demandés par la Directive Européenne sur les Dispositifs Médicaux.

Avant la pose de la lentille

Lavez-vous et séchez-vous les mains avant de sortir la lentille de son flacon ou blister L'HYGIENE PERSONNELLE EST TRES IMPORTANTE.

La pose de la lentille

Sortez la lentille de son flacon ou blister, assurez-vous que la lentille ne soit pas à l'envers et placez-la sur le bout de votre index. Regardez dans un miroir et, avec le majeur de la même main, baissez la paupière inférieure. Avec le majeur de l'autre main, soulevez la paupière supérieure et posez la lentille délicatement sur la partie visible de l'iris. Lâchez doucement les paupières. Posez l'autre lentille sur l'autre oeil de la même manière.

La vision

Elle doit être normale peu de temps après la pose, mais si une mauvaise vision persiste, vérifiez que la lentille ne soit pas à l'envers ou bien sur le mauvais oeil.

Le confort

Si la lentille est inconfortable, il sera peut-être nécessaire de l'enlever pour la rincer puis de la reposer. Si la lentille est à l'envers, une gêne sera sentie aussi et la lentille devra être enlevée, remise à l'endroit et nettoyée avant de la reposer. SI UNE GENE PERSISTE, ENLEVEZ LA LENTILLE ET NE LA PORTEZ PAS AVANT DE CONSULTER VOTRE ADAPTATEUR.

Le retrait de la lentille

En appuyant sur la paupière inférieure, tout en regardant vers le haut, vous déplacerez la lentille vers le bas, et donc il sera plus facile de pousser délicatement la lentille sur la partie "blanche" de l'oeil en utilisant le bout du doigt. Ensuite, la lentille peut être prise entre l'index et le pouce. ASSUREZ-VOUS QUE VOS ONGLES SONT AUSSI COURTS QUE POSSIBLE. Après le retrait, nettoyez et rangez la lentille selon les instructions données par votre adaptateur.

Entretien des lentilles

Votre adaptateur vous guidera dans les méthodes de nettoyage, de désinfection et de conservation des lentilles. Il est également essentiel de suivre les instructions qui se trouvent sur l'emballage de vos produits d'entretien. L'étui est prédisposé aux contaminations. Assurez-vous qu'il reste propre et remplacez-le régulièrement.

IMPORTANT

- N'utilisez jamais de l'eau du robinet pour rincer vos lentilles.
- Utilisez uniquement les produits d'entretien recommandés par votre adaptateur.
- Ne portez pas les lentilles plus longtemps que le temps conseillé par votre adaptateur.
- Si vos lentilles sont à remplacement fréquent, respectez les temps de remplacement et retournez aux visites de contrôle préconisées par votre adaptateur.
- Certains médicaments peuvent affecter votre possibilité de porter des lentilles de contact. Prévenez votre adaptateur de tout nouveau médicament.
- Si l'oeil devient rouge, que l'oeil pleure, ou bien que vous ayez une douleur ou une vision floue qui n'est pas attribuée à l'état de la lentille, retirez vos lentilles des yeux et consultez un spécialiste au plus vite.
- N'exposez pas vos lentilles aux produits cosmétiques ni aux spray pour cheveux.
- Nagez uniquement avec des lunettes de natation pour éviter toute perte ou contamination.
- Ne portez pas de lentilles pour dormir sauf avis contraire de votre adaptateur.

UltraVision International Ltd, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire, LU7 4RW, UK
C€ € 0120

D**WICHTIGE INFORMATION**

Diese Instruktionen wurden als Ergänzung zu den Anordnungen Ihres Anpassers erstellt und dienen als zusätzliche Information.

TRAGEHINWEISE UND PFLEGEANLEITUNG FÜR WEICHLINSEN

Die Informationen in diesem Beipackzettel sind wichtig für den sicheren und effektiven Gebrauch Ihrer Kontaktlinsen. Bitte lesen Sie diese gründlich durch und heben das Informationsblatt zusammen mit den anderen nützlichen Tipps Ihres Anpassers auf, um gegebenenfalls darauf zurückgreifen zu können. Ihre Kontaktlinsen sollten durch einen Kontaktlinsenspezialisten angepaßt und seine Anweisungen und die auf den Verpackungen von Kontaktlinsen und Pflegemitteln genau befolgt werden.

Die nachfolgenden Informationen gelten für alle weichen Kontaktlinsen der Firma Ultravision International

Allgemeines

Die Linsen, für das tägliche Tragen konzipiert, werden steril geliefert und sind individuell für einen Patienten bestimmt. Der verschlossene Behälter gewährleistet eine sterile Aufbewahrung der Linsen, bis zu deren Entnahme. Sollte der Siegel-verschluß beschädigt sein, setzen Sie die Linse nicht ein, sondern wenden sich schnellstmöglich an Ihren Anpasser.

Hinweise zur Etikettenbeschriftung: BOZR = Rückflächenkurve, DIA/DIAM = Linsendurchmesser, PWR/POWER = Linsenstärke in Dioptrien, $\overline{\times}$ = Verfallsdatum Monat/Jahr, LOT Nr. = Registriernummer des Herstellers um die Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten, $\overline{\text{STERILIZED}}$ = Sterilität durch Autoklav, Δ = ACHTUNG: Bitte Anweisungen

genau beachten. Wenn nötig, kann man anhand des Etiketts erkennen, ob es sich um die Linse des rechten oder linken Auges handelt. Das CE-Zeichen inkl. Registriernummer (CE 0120) bestätigt, daß das Produkt dem geforderten Standard des Medizinproduktegesetzes entspricht.

Vor dem Einsetzen

Waschen und trocknen Sie Ihre Hände bevor Sie die Linse aus dem Behälter nehmen. Hygiene ist absolut notwendig.

Einsetzen der Linse

Bei der Entnahme der Linse stellen Sie sicher, daß die Linse richtig herum sitzt und plazieren sie auf der Fingerkuppe des Zeigefingers. Schauen Sie in einen Spiegel und ziehen mit dem Mittelfinger derselben Hand das untere Lid herunter. Mit dem Mittelfinger der freien Hand ziehen Sie das obere Lid herauf und setzen vorsichtig die Linse auf die sichtbare Iris. Lassen Sie vorsichtig die Augenlider los. Diesen Vorgang wiederholen sie bei dem Einsetzen der Linse in das andere Auge.

Sehqualität: – Die Sicht sollte kurz nach dem Einsetzen normal sein. Sollte aber eine verschlechterte Sicht anhalten, überprüfen Sie, ob die Linse umgestülpt ist oder auf dem falschen Auge sitzt.

Tragekomfort: – Fühlt sich die Linse unangenehm an, nehmen Sie diese heraus, reinigen und spülen die Linse ab und setzen sie erneut ein. Sollten die Beschwerden immer noch anhalten, überprüfen Sie, ob die Linse "richtig herum" ist, stülpen sie notfalls um, reinigen und spülen die Linse ab und setzen diese erneut ein. Sollten die Beschwerden nicht nachlassen, entfernen Sie die Linse aus dem Auge und konsultieren Sie Ihren Anpasser.

Herausnahme der Linse
Durch das leichte Herunterdrücken des unteren Lides während man nach oben blickt, bringt man die Linse ohne Probleme dazu, auf das „Weiße“ zu rutschen wo man die Linse dann mit Daumen und Zeigefinger greifen kann. Achten Sie darauf, daß Ihre Fingernägel nicht zu lang sind. Nach der Entnahme reinigen, spülen und bewahren Sie die Linse entsprechend den Anweisungen Ihres Anpassers auf.

Pflege Ihrer Linsen
Ihr Anpasser wird Sie über die möglichen Methoden der Reinigung, Desinfektion und Aufbewahrung informieren, und es ist äußerst wichtig, daß Sie die Anweisungen genau befolgen. Der Behälter kann leicht verschmutzen. Reinigen Sie diesen gründlich jeden Tag und wechseln ihn regelmäßig gegen einen Neuen aus.

WICHTIGE INFORMATIONEN
• Achten Sie bitte darauf, daß kein Leitungswasser an die Linsen gelangt.
• Benutzen Sie nur die von Ihrem Anpasser empfohlenen Reinigungsprodukt.
• Überschreiten Sie nicht die von Ihrem Anpasser vorgegebene Tragezeit.
• Sollten Sie Austauschlinsen besitzen, halten Sie den Tauschrhythmus ein und gehen Sie regelmäßig zur Nachkontrolle.
• Einige Medikamente können das Tragen von Kontaktlinsen beeinträchtigen. Informieren Sie Ihren Anpasser wenn Sie neue Medikamente nehmen.
• Bei Rötung der Augen, verstärkten

Schmerzen oder verschwommener Sicht, welche nicht auf eine verschmutzte Linsenoberfläche zurückzuführen sind, konsultieren Sie bitte sofort Ihren Anpasser.
• Setzen Sie die Linsen keinerlei Sprays, z.B. Haarspray oder anderer kosmetischer Sprays aus.
• Achten Sie beim Schwimmen darauf, daß Sie eine wasserdichte Taucherbrille tragen, um einen Verlust oder ein Verschmutzen der Linsen zu vermeiden.
• Tragen Sie die Linsen nicht während Sie schlafen, es sei denn, Ihr Anpasser empfiehlt es Ihnen.

UltraVision International Ltd, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire, LU7 4RW, UK
C€ € 0120

ESP**ADVERTENCIA IMPORTANTE**

Estas instrucciones se han realizado para ayudar al profesional de la visión en su tarea de facilitar información útil a su paciente y pueden complementar la información que normalmente se entrega en la consulta.

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO DE LENTES DE CONTACTO BLANDAS

La información que contiene este prospecto es importante para un uso seguro y eficaz de sus lentes de contacto. Debe leerla atentamente y guardarla como guía junto con otras instrucciones que le haya facilitado su profesional de la visión.

Sus lentes de contacto se las debe adaptar un profesional de la visión. Usted debe seguir sus instrucciones así como aquellas que aparecen en el envase de sus lentes de contacto y de los productos relacionados con ellas.

La siguiente información se refiere a todas las lentes de contacto blandas de Ultravision International.

General

Las lentes se entregan en estado estéril para uso individual y diario. Todos los envases mantienen la lente en estado estéril hasta su apertura. En el caso de que el precinto esté roto, NO UTILICE la lente y devuélvala a su adaptador lo antes posible. Los datos que contiene la etiqueta del envase tienen el siguiente significado: BOZR = Radio de curvatura posterior. DIA/DIAM = Diámetro de la lente. PWR/POWER = Potencia óptica de la lente en dioptrías. $\overline{\times}$ = Fecha de caducidad de la lente indicando año y mes. LOT number = Código del fabricante para asegurar la trazabilidad. $\overline{\text{STERILIZED}}$ = Esterilizado por autoclave.

Δ = ATENCION: Véanse las instrucciones. Cuando proceda, la etiqueta indica si la lente es para el ojo derecho o izquierdo.
La Marca y el número CE (CE 0120) confirman que la lente cumple las normas establecidas en la Directiva Europea de Productos Sanitarios.

Antes de la inserción

Lave y seque las manos antes de retirar la lente del portallentes. ES MUY IMPORTANTE PRESTAR ATENCION A LA HIGIENE PERSONAL.

Inserción

Retire la lente del portallentes, asegúrese de que está en la posición correcta y colóquesela en la yema del dedo índice. Mire al espejo y con el dedo corazón de la misma mano tire del párpado inferior hacia abajo. Con el dedo corazón de la mano libre, tire del párpado superior hacia arriba y coloque la lente suavemente sobre el iris visible. Suelte ambos párpados lentamente. Coloque la otra lente en el otro ojo siguiendo el mismo procedimiento.

Visión – debería de ser normal al poco tiempo de colocar la lente. Si la visión sigue siendo deficiente, compruebe que la lente no está del revés y que no se ha confundido de ojo.

Confort – Si la lente resulta poco confortable, puede ser necesario quitarla para limpiarla, enjuagarla y volver a colocársela. En el caso de que esté del revés, notará asimismo una falta de confort, tendrá que quitarse la lente, darla la vuelta y limpiarla antes de insertarla de nuevo. SI PERSISTE LA FALTA DE CONFORT, RETIRE LA LENTE Y NO VUELVA A USARLA HASTA QUE NO HAYA CONSULTADO A SU PROFESIONAL DE LA VISIÓN.

Extracción

Al ejercer una presión hacia abajo en el párpado inferior con la mirada dirigida hacia arriba, la lente se moverá hacia abajo y será fácil desplazarla suavemente hacia lo "blanco" del ojo con la punta del dedo. A continuación, la lente se puede pellicar entre el pulgar y el índice para retirarla. LAS UÑAS SE DEBEN DE LLEVAR LO MAS CORTAS POSIBLE. Después de la extracción, limpiar y guardar las lentes de acuerdo con las instrucciones del profesional de la visión.

Cuidado y mantenimiento de las lentes

Su adaptador le informará acerca de los métodos de limpieza, desinfección y conservación. Usted debe cumplir sus indicaciones, las cuales figuran también en el envase de los productos de mantenimiento que le haya recomendado. El estuche portallentes también se halla expuesto a contaminación, asegúrese de mantenerlo limpio y cámbielo regularmente.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Las lentes no deben entrar en contacto con el agua de grifo.
- Utilice exclusivamente las soluciones y los productos recomendados por el profesional de la visión.
- No debe rebasar los tiempos de uso recomendados por su adaptador.
- Si lleva lentes de reemplazo frecuente, observe el programa establecido y acuda a las revisiones que le haya indicado su profesional de la visión.
- Determinados medicamentos pueden afectar a su capacidad de llevar lentes de contacto. Avise a su adaptador de cualquier nueva medicación o de cambios en la existente.
- En caso de que se produzca enrojecimiento del ojo, exceso de lágrima, dolor o visión borrosa que no se deba a suciedad de la lente, retire las lentes del ojo y consulte a su adaptador lo antes posible.
- No exponga las lentes a facas para el cabello, productos cosméticos y aerosoles.
- Para practicar natación deberá ponerse unas gafas que no dejen penetrar el agua a fin de evitar contaminación y pérdida.

- No use lentes mientras duerme, salvo que su adaptador le indique lo contrario.

UltraVision International Ltd, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire, LU7 4RW, UK

C€ € 0120

ISTRUZIONI PER L'USO E LA CONSERVAZIONE DELLE LENTI A CONTATTO MORBIDE

Le informazioni contenute in questa nota, sono state preparate per aiutare l'utilizzatore delle lenti a contatto morbide indicazioni e per dare un ulteriore supporto alle indicazioni già ricevute dal vostro specialista contattologo.

Quanto è riportato di seguito sono informazioni generali per il corretto uso delle lenti a contatto morbide applicatevi dallo specialista contattologo.

LE SEGUENTI INFORMAZIONI VALGONO PER TUTTE LE LENTI MORBIDE.

Queste lenti vi sono state fornite per un uso individuale ed esclusivamente giornaliero. La confezione delle lenti integra è condizione di garanzia di sterilità e conformità del prodotto, nel caso che "il sigillo" non si presenti integro, la confezione deve essere riconsegnata al vostro specialista contattologo.

Sulla confezione (flacone o scatola) è riportato il contenuto così descritto:

BOZR = Raggio Base. DIA/DIAM = Diametro. PWR/POWER = Potere correttivo $\overline{\times}$ Data di scadenza, anno e mese. LOT = Lotto di produzione $\overline{\text{STERILIZED}}$ = Sterilizzazione per autoclave L = Lente Sinistra R = Lente Destra
Il marchio CE (CE 0120) indica che il prodotto è costruito e confezionato secondo gli standard dei Medical Devices Directive.

Prima di inserire le lenti a contatto morbide:

L'IGIENE PERSONALE E' IMPORTANTE. Lavare e asciugare le mani.

Inserimento:

Rimuovere la lente (Dx o Sx) dal contenitore con i polpastrelli delle dita, davanti ad uno specchio, con il medio della mano dominante abbassate la palpebra inferiore e con il medio della mano libera alzate la palpebra superiore, adagiate delicatamente la lente sull'occhio. Rilasciate le palpebre in modo che la lente si posizioni.

Ripetere la stessa operazione per l'altro occhio.

Visione:

La visione dovrà essere buona appena inserita la lente, nel caso sia scarsa, controllare l'esatta posizione della lente oppure verificare di non aver invertito le lenti (Dx o Sx).

Comfort:

Nel caso che la lente non sia confortevole, rimuoverla e risciacuarla, controllare l'esatta conformazione e reinserirla. QUALORA LA SENSAZIONE DI FASTIDIO PERSISTA TOGLIERE LA LENTE RIPORLA NEL CONTENITORE E CONTATTARE LO SPECIALISTA.

Rimozione:

Prima di rimuovere la lente accertatevi che sia ben centrata, guardate verso l'alto ed

Druckprofil: 118 Prof.
Datum: 01-08-06
FIELD BOXMORE
VAN O.S.
Form, plano: 402X216
Form, gev.: 82X55
Kleur: pms 541
Corps: 7 pt.

abbassate la palpebra inferiore con l'indice della vostra mano dominante. Con l'ausilio dell'indice fate scivolare la lente verso la parte inferiore bianca (sclera), "pizzicate" la lente delicatamente tra il pollice e l'indice rimuovendola dall'occhio.

ATTENZIONE ALLA LUNGHEZZA DELLE UNGHIE. Inserite la lente nel contenitore portalenti con l'apposita soluzione conservante/disinfettante sulla base delle indicazioni datevi dallo specialista.

Pulizia e manutenzione:

Il vostro specialista vi avrà informato sull'utilizzo dei sistemi per la pulizia e disinfezione delle lenti, è buona norma usare sempre lo stesso sistema di manutenzione. Ricordatevi di sostituire con regolarità il contenitore portalenti perché nel tempo può contaminarsi.

ULTERIORI CONSIGLI

- Quando l'operazione della rimozioni viene svolta sul lavandino, porre sempre il tappo
- Usare solo le soluzioni consigliate dallo specialista
- Non superare mai il numero di ore d'uso consigliatevi
- Nel caso di lenti a sostituzione frequente, rispettate i tempi per la sostituzione delle lenti e il programma di controllo suggerito
- Alcuni farmaci oculari, collirioi ecc. possono compromettere la tollerabilità delle lenti, prima di usarli consultare lo specialista
- In caso di occhi rossi, lacrimazione eccessiva, bruciore, appannamento della visione, che non sono da imputare ad una scarsa pulizia della lente, consultare lo specialista
- Non usate spray o aerosol quando indossate le lenti
- L'uso in piscina o in ambienti acquatici possono contaminare le lenti
- Non usare le lenti durante il sonno, tranne quando questo utilizzo è consigliato dallo specialista.

UltraVision International Ltd, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire, LU7 4RW, UK
€ € 0120

NL

BELANGRIJKE KENNISGEVING

Deze voorschriften zijn gemaakt om de contactlensspecialist/optometrist te assisteren belangrijke informatie aan de contactlensdrager te verschaffen, en wellicht de normaal geldende instructies aan te vullen.

VOORSCHRIFTEN VOOR HET DRAGEN EN BEHANDELEN VAN ZACHT CONTACTLENZEN.

De informatie in deze bijsluiter is belangrijk voor het veilig en efficiënt gebruik van uw contactlenzen.

Lees de instructies nauwkeurig en bewaar ze met andere instructies door uw aanpasser verstrekt.

Uw contactlenzen dienen te worden aangemeten door een daartoe kundig en bevoegd persoon als een oogarts, contactlensspecialist of optometrist.

Zijn/haar instructies en de instructies op de

verpakking of bijsluiter van uw contactlenzen en andere produkten dienen nauwkeurig te worden opgevolgd.

De volgende informatie geldt voor alle Ultravision International zachte contactlenzen.

Algemeen

De lenzen, welke steriel in de verpakking worden geleverd, zijn voor gebruik per persoon en bestemd voor dagelijks dragen.

De lenzen zijn steriel verpakt totdat de sluiting is verbroken. Als de sluiting van de verpakking niet meer in takt is, gebruik de lens dan niet, maar retourneer de lens aan de contactlensspecialist /optometrist.

U vindt de volgende beschrijving op het label: BOZR = Kromming of achtercurve. Dia/Diam = Lensdiameter. PWR/Power = Lenssterkte in dioptrieën. X= uiterste verkoopdatum met jaar en maand. LOT nummer = codenummer van producent om produktie te traceren. **STERIEL**= Steriel gemaakt door autoclaveren. Δ= Attentie: zie gebruiksaanwijzing. Waar mogelijk geeft het label aan of de lens voor het rechter danwel het linker oog is.

De CE markering en nummering (CE 0120) geeft aan dat de lenzen geproduceerd zijn volgens de maatstaven als gedepeoneerd volgens de Europese Richtlijnen voor Medische Hulpmiddelen.

Voor het inzetten van de lenzen

Was en droog uw handen voordat u de lens uit de verpakking haalt. Persoonlijke hygiëne is van groot belang bij behandeling van contactlenzen.

Het inzetten van lenzen

Haal de lens uit de houder, vergewis u ervan dat de lens niet binnenste buiten zit, en plaats de lens op de top van uw wijsvinger. Kijk in de spiegel en trek uw onderooglid naar beneden met de middelvinger van dezelfde hand. Trek het bovenooglid naar boven met een vinger van de andere hand en plaats de lens zachtjes op het zichtbare gedeelte van de iris. Laat de oogleden rustig los. Doe hetzelfde met de lens voor het andere oog.

Gezichtscherpte. De gezichtscherpte moet normaal zijn na enige tijd na het inzetten. Is dit niet het geval controleer of de lenzen niet binnenste buiten zitten, of in het verkeerde oog.

Comfort. Als de lens niet comfortabel is, kan het nodig zijn de lens uit te nemen, af te spoelen of te reinigen en daarna nog eens in te zetten. Ook wanneer de lens binnenste buiten zit zal deze niet comfortabel aanvoelen. Wanneer het niet comfortabel zijn van de lens aanhoudt, neem de lens uit het oog en raadpleeg uw contactlensspecialist/-optometrist.

Het uitnemen van de lenzen

Terwijl u omhoog kijkt geeft u druk met uw vinger op uw onderooglid. Schuif de lens zachtjes op het "oogwit" aan de onderzijde met uw wijsvinger, waarna u de lens zacht met duim en wijsvinger kunt uitnemen. Zorg ervoor dat uw nagels zo kort mogelijk zijn om beschadiging van lens of oog te voorkomen. Kodene på etuietiketten har følgende forklaringer: BOZR = Krumning på bakflade. DIA/DIAM = Linsediameter. PWR/POWER = Linsens optisk styrke i dioptrier. X= Linsens forbruksdato i år og måned. LOT number = Produzentens kodenummer for oppsporing. **STERIEL** = Autoklav sterilisering.

Verzorging en onderhoud van de lenzen

Uw contactlensspecialist/optometrist geeft uw instructie betreffende de methode van reinigen,

bewaren en afspoelen van de lenzen. Volg de instructies van uw contactlensspecialist/-optometrist op en tevens de instructies op de verpakking cq bijsluiter van de verzorgingsmiddelen.

De contactlenshouder geeft nogal eens besmettingsgevaar door vervuiling.

Reinig en vervang hem regelmatig.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

- Breng uw lenzen niet in contact met leidingwater.
- Gebruik de verzorgingsmiddelen aanbevolen door uw contactlensspecialist/optometrist.
- Overschrijdt niet de aanbevolen draagtijd.
- Als uw lenzen zijn voorgeschreven in een vervangingssysteem, handhaaf het vervangingsritme en de controles als aanbevolen.
- Bepaalde medicijnen hebben effect op het dragen van contactlenzen. Adviseer uw contactlensspecialist/ optometrist over nieuwe of wijzigingen in medicatie.
- Neem de lenzen uit en raadpleeg uw contactlensspecialist/optometrist in het geval van rode ogen, overmatige traanvloed, pijn of wazig zien niet ten gevolge van aanslag op de lens.
- Stel de lenzen niet bloot aan haarspray of cosmetica.
- Om verlies en besmetting te voorkomen wordt zwemmen aangeraden met een zwembril.
- Draag de lenzen niet gedurende het slapen tenzij anders voorgeschreven.

UltraVision International Ltd, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire, LU7 4RW, UK
€ € 0120

N

VIKTIG MELDING

Hensikten med denne veiledningen er å assistere linsetilpasseren med nyttige opplysninger til pasienten. Dette utfyller den vanlige informasjonen gitt i butikken.

VEILEDNING FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD AV MYKE KONTAKTLINSER

Denne informasjonen er viktig for trygg og effektiv bruk av dine kontaktlinser. Les nøye og behold den som en veiledning sammen med andre instruksjoner fra din optiker. Dine kontaktlinser skal tilpasses av en offentlig godkjent optiker med linsekompetanse. Optikerens veiledning samt informasjon på linseemballasje og tilbehør må følges nøye.

Følgende informasjon gjelder for alle myke kontaktlinser Ultravision International.

Generelt

Alle linser er levert i steril pakning og er beregnet for daglig bruk.

Linser er steril så lenge beholderen er uåpnet. Dersom forseglingen er brutt, må ikke linser brukes, men returneres din linsetilpasser. Kodene på etuietiketten har følgende forklaringer: BOZR = Krumning på bakflade. DIA/DIAM = Linsediameter. PWR/POWER = Linsens optisk styrke i dioptrier. X= Linsens forbruksdato i år og måned. LOT number = Produzentens kodenummer for oppsporing.

N.B. Les brukerveiledningen. Der det er hensiktsmessig vil etiketten vise om det er venstre eller høyre linse. CE-merke og nummer (CE 0120) bekrefter at produktet møter standarder som står i EU-direktivet om medisinsk utstyr.

Før påsetting av linsen

Vask og tørk hendene før linsen tas ut av etuiet. PESONLIG HYGIENE ER MEGET VIKTIG.

Påsetting

Ta linsen ut av etuiet. Sjekk at linsen ikke er vrent og sett den på tuppen av pekefingeren. Se i speilet og bruk langfingeren på samme hånd til å dra ned nederste øyelokk. Bruk langfingeren på den andre hånden, dra det øverste øyelokket opp og sett forsiktig linsen over hornhinnen (iris). Slipp øyelokkene forsiktig. Sett linsen på det andre øyet på samme måte.

Syn

Dette skal vaere normalt etter en kort stund, men dersom dårlig syn fortsetter, sjekk at linsene ikke er vrent eller er på feil øye.

Comfort

Dersom linser er ubehagelig, kan det vaere nødvendig å ta ut linser, rense og skylle den og sette den på igjen. Dersom linser er vrent kan dette også frembringe ubehag og linser må tas ut, vrennes og renses for den settes på igjen. DERSOM UBEHAG FORTSETTER, TA UT LINSEN OG IKKE BRUK DEN IGEN FØR DU HAR SNAKKET MED DIN LINSETILPASSER.

Uttaging av linsen

Ved å trekke ned det nederste øyelokket mens øyet ser opp, flytter linsen seg nedover. Da blir det lett å flytte den med fingertuppen forsiktig over til det hvite av øyet. Ta tak i linsen med tommelen og pekefingeren og dra den vekk fra øyet. FINGERNEGLENE SKAL HOLDES SÅ KORTE SOM MULIG. Etter at linser er tatt ut, rens og oppbevar den i behold til veiledninger fra din linsetilpasser.

Pleie og vedlikehold av kontaktlinser

Din linsetilpasser gir deg veiledning i måter å rense, desinfisere og oppbevare linsene på, og det er meget viktig at du følger veiledningene som også er å finne på emballasjen av de anbefalte oppbevarings- og rensevæsker. Fordi oppbevaringsetuiet er utsatt for kontaminering, hold det rent til enhver tid og erstatt det regelmessig.

VIKTIGE KOMMENTARER

- Linser skal ikke utsettes for vann fra springen.
- Bruk kun væsker og produkter anbefalt av din linsetilpasser.
- Ikke bruk linsene lenger enn den tid som er anbefalt av din linsetilpasser.
- Har du månedslinser, hold deg til utbyttingsplanen og still opp på etterkontroller anbefalt av din linsetilpasser.
- Visse medisiner kan påvirke din bruk av linser. Fortell din linsetilpasser om nye medisiner eller om evt.forandringer.
- Dersom øyet blir rødt, eller at det oppstår usedvanlig tåreproduksjon, smerte eller uklart syn, ta ut linsene og ta kontakt med din linsetilpasser så fort som mulig.
- Linsene skal ikke utsettes for hårtakk, sminke og spraybokser.
- Bruk vannrette svømmebriller under svømming for å unngå kontaminering eller tap av linsene.

- Sov aldri med linsene på, med mindre din linsetilpasser sier noe annet.

UltraVision International Ltd, Commerce Way, Leighton Buzzard, Bedfordshire, LU7 4RW, UK

€ € 0120

GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτές οι οδηγίες έχουν προετοιμαστεί για να βοηθήσουν τον εφαρμοστή (των φακών επαφής) να ενημερώσει με χρήσιμες πληροφορίες τον χρήστη και μπορεί να είναι συμπληρωματικές των πληροφοριών που κατά κανόνα δίνονται από τον εφαρμοστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ & ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΑΛΑΚΩΝ ΦΑΚΩΝ ΕΠΑΦΗΣ.

Οι πληροφορίες που περιέχονται σ'αυτό το φυλλάδιο είναι σημαντικές για την ασφαλή και αποδοτική χρήση των φακών επαφής σας. Θα πρέπει να διαβαστεί προσεκτικά και να διατηρηθεί ως οδηγός μαζί με όποιες άλλες οδηγίες σας δοθούν από τον εφαρμοστή σας. Οι φακοί επαφής σας θα πρέπει να εφαρμοστούν από έναν εφαρμοστή Φακών Επαφής, του οποίου οι οδηγίες, και αυτές που αναγράφονται στις συσκευασίες των φακών επαφής σας και των συσχετιζόμενων προϊόντων, πρέπει να ακολουθούνται ακριβώς.

Οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν όλους του Μαλακούς Φακούς Επαφής Ultravision International.

ΓΕΝΙΚΑ

Οι φακοί διατίθενται για απλή χρήση ασθενούς και προορίζονται για καθημερινή χρήση. Όλα τα μπουκαλάκια διατηρούν το φακό σε μια στείρα κατάσταση μέχρι να ανοιχτούν. Αν το πώμα είναι σπασμένο ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το φακό και επιστρέψτε τον στον οπτικό **με την πρώτη ευκαιρία.**

Οι λεπτομέρειες πάνω στην ετικέτα του δοχείου εξηγούνται ως εξής: BOZR = καμπυλότητα πίσω επιφάνειας, DIA/DIAM = διάμετρος φακού. PWR/POWER = οπτική δύναμη του φακού σε διοπτρίες. X = ημερομηνία λήξης του φακού σε έτος & μήνα. Αριθμός LOT = κωδικός αριθμός του κατασκευαστεί που βοηθάει στον εντοπισμό. **STERIEL** = έχει αποστειρωθεί δια κλιβάνου. Δ = ΠΡΟΣΟΧΗ : Αναφέρεται στις οδηγίες. Όπου είναι απαραίτητο, η ετικέτα θα ταυτοποιεί αν ο φακός προορίζεται για το δεξι ή το αριστερό μάτι.

Το σημάδι CE και ο αριθμός (CE 0120) επιβεβαιώνει ότι το προϊόν καλύπτει τα στάνταρ που έχουν κατατεθεί στην Ευρωπαϊκή Οδηγία για Ιατρικές **Συσκευές**.

Πριν από την τοποθέτηση του φακού

Πλύνετε και στεγνώστε τα χέρια σας πριν βγάλετε το φακό από το μπουκαλάκι. Η ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΥΓΙΕΙΝΗ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Βγάλτε το φακό από το μπουκαλάκι του, σιγουρευτείτε ότι δεν είναι από την ανάποδη, και τοποθετήστε το φακό στην άκρη του δείκτη σας. Κοιτάξτε σε έναν καθρέπτη και με το μεσαίο δάχτυλο του ίδιου χεριού, τραβήξτε το κάτω βλέφαρο προς τα κάτω. Με το μεσαίο δάχτυλο του άλλου χεριού, τραβήξτε το πάνω βλέφαρο προς τα πάνω και τοποθετήστε απαλά το φακό πάνω από την ιριδα που φαίνεται. Ελευθερώστε τα βλέφαρα σιγά σιγά. Τοποθετήστε τον άλλο φακό στο άλλο μάτι χρησιμοποιώντας την ίδια διαδικασία.

ΟΡΑΣΗ

Πρέπει να είναι κανονική λίγο μετά την εφαρμογή, αλλά εάν η όραση παραμένει μη ικανοποιητική, ελέγξτε αν οι φακοί δεν είναι ανάποδα ή τοποθετημένοι σε λάθος μάτια.

ΑΝΕΣΗ

Αν ο φακός δεν είναι άνετος, ίσως είναι απαραίτητο να τον βγάλετε για καθάρισμα και ξεπλύμα και επανατοποθέτηση. Από την άλλη, αν ο φακός είναι από την ανάποδη, μπορεί να αισθανθείτε ότι ο φακός ενοχλεί και θα πρέπει να αφαιρεθεί, να γυρίσει από την σωστή πλευρά και να **καθαριστεί πριν την επανατοποθέτηση.**

ΑΝ Η ΕΝΟΧΛΗΣΗ ΕΠΙΜΕΙΝΕΙ, ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΟΝ ΞΑΝΑΦΟΡΕΣΕΤΕ ΠΡΙΝ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΟΠΤΙΚΟ ΣΑΣ.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ

Η πίεση του κάτω βλέφαρου προς τα κάτω ενώ κοιτάτε προς τα πάνω, θα μετακινήσει το φακό προς τα κάτω, και τότε θα είναι εύκολο να μεταφέρετε το φακό στο «άπρο» μέρος του ματιού χρησιμοποιώντας το ακροδάχτυλό σας. Τότε ο φακός θα είναι εύκολο να «τσιμηθεί» από το μάτι χρησιμοποιώντας το δείκτη και τον αντίχειρα. ΣΙΓΟΥΡΕΥΤΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΑ ΝΥΧΙΑ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΟΣΟ ΠΙΟ ΚΟΝΤΑ ΓΙΝΕΤΑΙ. Μετά την αφαίρεση, καθαρίστε και φυλάξτε σύμφωνα με τις οδηγίες που πήρατε από τον οπτικό σας.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΦΑΚΩΝ

Ο οπτικός σας θα σας δώσει οδηγίες σχετικά με τις μεθόδους καθαρισμού, απολύμανσης και αποθήκευσης, και είναι ουσιώδες να ακολουθήσετε τις δοθείσες οδηγίες οι οποίες θα φαίνονται επίσης και στις συσκευασίες των προϊόντων για την συντήρηση που θα σας συσταθούν. Η θήκη φύλαξης είναι επιρρεπής σε μολύνσεις. Σιγουρευτείτε ότι διατηρείται καθαρή και ότι αντικαθίσταται σε μόνιμη βάση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Μην αφήνετε το νερό της βρύσης να έρθει σε επαφή με τους φακούς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα διαλύματα

και προϊόντα που σας έχει συστήσει ο εφαρμοστής σας.

- Μην υπερβείτε τον προγραμματισμένο χρόνο εφαρμογής που σας έδωσε ο εφαρμοστής σας.
- Αν οι φακοί σας είναι συχνής αντικατάστασης, ακολουθήστε το πρόγραμμα αντικατάστασης και πάντα επιστρέψτε για τις επισκέψεις που έχει προγραμματίσει ο εφαρμοστής σας.
- Ορισμένες φαρμακοθεραπείες μπορεί να επηρεάσουν την ικανότητά σας να φορέσετε φακούς επαφής. Συμβουλευτείτε τον οφθαλμίατρό σας για οποιεσδήποτε αλλαγές στην ήδη ισχύουσα θεραπεία.
- Σε περίπτωση κοκκινίσματος του ματιού, η υπερβολικού δακρύσματος, πόνου ή θόλωσης της όρασης που δεν οφείλεται σε μόλυνση της επιφάνειας του φακού, βγάλτε τους φακούς από τα μάτια σας και συμβουλευτείτε τον οφθαλμίατρό σας το συντομότερο δυνατό.
- Μην εκθέτετε τους φακούς σας σε λακ μαλλιών, καλλυντικά και σπρέϊ αεροζόλ.
- Η κολύμβηση πρέπει να εκτελείται μόνο εφόσον φοράτε σφιχτά γυαλάκια κολύμβησης για να προλάβετε τις μολύνσεις ή το χάσιμο του φακού.
- Μην φοράτε φακούς κατά την διάρκεια του ύπνου, εκτός αν ο εφαρμοστής σας σας έχει συμβουλέψει το αντίθετο.